

## Posudek bakalářské práce

### **Hedvika Schwarzová : Ondersteuning van de Nederlandse taal extra muros Podpora nizozemského jazyka extra muros**

Pro svou bakalářskou práci zvolila Hedvika Schwarzová obecné téma a snažila se popsat jakým způsobem a kterými organizacemi je výuka a studium nizozemského jazyka mimo území Nizozemska a Belgie podporována a to zvláště finančně. Práce je jednoznačně pouze popisná a shrnuje údaje a poznatky čerpané z různých, převážně internetových zdrojů. Nejedná se tedy o vlastní výzkum nebo analýzu, ale pouze o shrnutí prostudovaných údajů. Zvolené téma ani jiný přístup nenabízelo, cílem práce bylo pouze zmapovat a popsat možnosti, které studentům a vyučujícím nizozemštiny mimo oblast, kde není nizozemština úředním jazykem, některé organizace nabízejí. Závěrečná práce by měla v sobě obsahovat alespoň částečně vlastní výzkum absolventa, nicméně pro úroveň bakalářského studia lze i takto popisnou a kompilační práci přijmout jako práci závěrečnou.

Autorka se náležitě seznámila a prostudovala oficiální publikace pojednávající o práci a fungování organizací, jejichž náplní je mimo jiné finančně a hmotně podporovat studium nizozemštiny v zahraničí. Kladem jejího přístupu je, že se snažila sledovat a popisovat i aktuální změny, probíhající v době, kdy bakalářskou práci psala.

Na začátku práce pojednává stručná kapitola, poněkud neorganicky vzhledem k zaměření práce, o postavení nizozemského jazyka v Evropě a ve světě. Autorka zde opomíjí důležitý fakt, že nizozemština je třetí největší germánský jazyk.

Další část práce správně vyzdvihuje postavení a důležitost organizace Nizozemské jazykové unie, která hraje klíčovou roli při finanční podpoře studia nizozemštiny v zahraničí. Popis práce a fungování této organizace je podrobný, bohužel příliš poplatný internetovým zdrojům, ze kterých autorka čerpá. Mezi organizace podporující výuku je zahrnut i Mezinárodní svaz nederlandistů, organizace sdružující vyučující na univerzitách a institucích celého světa. Přínos této organizace je pouze v oblasti podpory kontaktů mezi institucemi zabývajícími se nizozemštinou, organizování kolokvií a v oblasti informační a publikační. Finančně je i tento svaz podporován Nizozemskou jazykovou unií.

V další kapitole jsou popsány možnosti získávání mezinárodně platného certifikátu, stvrzujícího stupeň znalosti nizozemštiny jako cizího jazyka. I zde platí, že text je příliš poplatný a místy doslovně shodný s informačním popisem uváděným na internetu. Pro další studium a písemné zpracování tématických celků se autorka této praxe musí vyvarovat.

Mezi organizacemi finančně podporujícími studium nizozemštiny je také správně uváděno velvyslanectví Nizozemského království a zastoupení Vlámské vlády v České republice. Tyto instituce věnují svou pozornost především nizozemské kultuře a finančně podporují akce kulturního rázu.

Poslední část práce popisuje a charakterizuje studijní obor nizozemský jazyk a literatura na třech univerzitách v České republice.

Tato část je ve zpracování kritérií značně nejednotná a nevyvážená. U některých institucí popisuje autorka začátky fungování oboru i s uváděním jmen vyučujících působících před mnoha lety, jinde se věnuje požadavkům na přijímací zkoušky a neuvádí srovnání s dalšími institucemi atd. Zarážející je, že i v rámci univerzity, kde autorka studuje jsou značné nepřesnosti a chybné údaje (kolokvium Praagse Perspectieven). Chybí údaj o publikování příspěvků pražských kolokvií ve sborníku.

Pro konkretizaci údajů o jednotlivých fakultách vypracovala autorka anketní lístek, jehož cílem

bylo zjistit jakým způsobem jsou oddělení nederlandistiky zapojena do spolupráce s podporujícími institucemi. Anketní lístek je v češtině, kladené dotazy nejsou u všech institucí stejné.

K práci mám následující dotazy :

- Nizozemská jazyková unie financuje letní kurzy pro studenty. Jakou podporu dostávají vyučující?
- str. 30, duo *Lennaert en Bonski* . Hostování v Praze ?
- str 46 vysvětlit fungování a finanční situaci platformy ONETS
- přesný popis a vysvětlení pojmů *basissubsidie*, *suppletie*
- anketa : z jakého důvodu nejsou kladené otázky jednotné, stejné pr všechny 3 instituce?

Práce je psaná nizozemsky. Jak jsem již konstatovala, části opírající se o nizozemsky psané zdroje jsou po jazykové stránce příliš poplatné předloze. Této praxi je třeba se v budoucnu vyhnout, Tam, kde kandidátka píše samostatně, vykazuje jazyková stránka drobné chyby. Jazyková úroveň je ale odpovídající bakalářskému stupni studia.

Ve své práci prokázala Hedvika Schwarzová schopnost vyhledat podstatné informace ke zvolenému tématu a později vše zpracovat a utřídit podle zadané struktury. Jedná se tedy o zcela kompilační práci, která shrnuje fakta a dává je do systému.

Práce odpovídá požadavkům kladeným na závěrečnou práci bakalářského studia.

Práci doporučuji k obhajobě a navrhuji hodnocení *dobře*.

Praha, 22. srpna 2015

PhDr. Zdenka Hrnčířová